مؤقت



مجلس الأمن

السنة الثانية والخمسون

الجلسة ٣٧٥٨

الخميس، ٢٨ آذار/مارس ١٩٩٧، الساعة ٢٠/٤٠

نيويورك

الرئيس:	السيد فلوسفيتش	(بولندا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد لافروف
	البرتغال	السيد مونتيرو
	جمهورية كوريا	السيد بارك
	السويد	السيد أوسفلد
	شيلي	السيد سومافيا
	الصين	السيد تشن هواصن
	غينيا - بيساو	السيد دا غاما
	فرنسا	السيد ديجاميه
	كوستاريكا	السيد بيروكال سوتو
	كينيا	السيد ماهوغو
	مصر	السيد عبد العزيز
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السير جون وستون
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد غنيم
	اليابان	السيد كونيشي

جدول الأعمال

الحالة في ألبانيا

رسالة مؤرخة ٢٨ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لألبانيا لدى الأمم المتحدة (S/1997/259)

افتتحت الجلسة الساعة ٢٠/٤٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في ألبانيا

رسالة مؤرخة ٢٨ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لألبانيا لدى الأمم المتحدة (S/1997/259)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسائل من ممثلي اسبانيا وألبانيا وألمانيا وأيرلندا وإيطاليا وبلجيكا وتركيا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة والدانمرك ورومانيا وفنلندا والنمسا وهولندا واليونان يطلبون فيها دعوتهم إلى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة اعتزم، بموافقة المجلس، أن أدعو أولئك الممثلين إلى الاشتراك في المناقشة، دون أن يكون لهم الحق في التصويت، وذلك وفقا لأحكام الميثاق ذات الصلة والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد كولا (ألبانيا) مقعدا إلى طاولة المجلس؛ وشغل السيد لاكلاوسترا (اسبانيا) والسيد ايتل (ألمانيا) والسيد هوي (أيرلندا) والسيد فولتشي (إيطاليا) والسيد رين (بلجيكا) والسيد تشيليم (تركيا) والسيد كالوفسكي (جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة) والسيد كيمبرغ (الدانمرك) والسيد غوريتا (رومانيا) والسيد أوربانا (فنلندا) والسيد سوتشاريبا (النمسا) والسيد برتيلنغ (هولندا) والسيد ساريس (اليونان) المقاعد المخصصة لهم إلى جانب قاعة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ويجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس رسالة مؤرخة ٢٨ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لألبانيا لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/1997/259.

ومعروض أيضا على أعضاء المجلس الوثيقة S/1997/260، التي تتضمن نص مشروع قرار مقدم من اسبانيا وألبانيا وإيطاليا والبرتغال وبلجيكا وبولندا وتركيا وجمهورية كوريا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة ورومانيا والسويد وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية واليونان. وقد انضمت ألمانيا وأيرلندا والدانمرك وفنلندا وهولندا إلى مقدمي مشروع القرار.

وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس إلى التنقيحين التاليين لنص مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1997/260، بصيغته المؤقتة.

الجزء الأخير من الفقرة السابعة من الديباجة ينبغي أن يكون نصه كما يلي:

"لا سيما جهود منظمة الأمن والتعاون في أوروبا والاتحاد الأوروبي"؛

والجزء الأخير من الفقرة ٤ من المنطوق ينبغي أن يكون نصه كما يلي:

"كما يأذن للدول الأعضاء أن تكفل أمن وحرية حركة أفراد قوة الحماية المتعددة الجنسيات المذكورة".

وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثائق التالية: S/1997/226 و S/1997/230، وهما رسالتان مؤرختان ١٧ و ١٨ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهتان إلى الأمين العام من الممثل الدائم لهولندا لدى الأمم المتحدة، و S/1997/251، رسالة مؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٧، موجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لهولندا لدى الأمم المتحدة؛ والوثيقة S/1997/258، رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لإيطاليا لدى الأمم المتحدة.

أفهم أن مجلس الأمن مستعد الآن للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه، بصيغته المؤقتة المنقحة شفويا. وإذا لم أسمع أي اعتراض، سأطرح مشروع القرار للتصويت الآن.

لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

أعطي الكلمة أولا لأعضاء المجلس الذين يرغبون في الإدلاء ببيانات قبل التصويت.

السيد تشن هواصن (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية): يشعر الوفد الصيني بالقلق إزاء التطورات في ألبانيا، ويأمل في أن يُستعاد الهدوء والاستقرار في ألبانيا في القريب العاجل. لذلك فإننا نؤيد الجهود السياسية والدبلوماسية التي يبذلها المجتمع الدولي من أجل تسوية المسألة الألبانية.

إن مسألة ألبانيا مسألة مُعقّدة. وهي، في جوهرها، الشؤون الداخلية لألبانيا. وإن إذن مجلس الأمن بالقيام بعمل في بلد بسبب الصراع الناجم عن الشؤون الداخلية للبلد، لا يتفق مع أحكام ميثاق الأمم المتحدة. لذلك ينبغي تناول هذا الأمر بمنتهى الحذر. وفضلا عن ذلك، لم نكن أبدا من المؤيدين لاستناد مجلس الأمن تكرارا إلى الفصل السابع من الميثاق لدى الإذن بالقيام بهذه الإجراءات.

بيد أنه في الوقت نفسه، وبإيلاء الاعتبار اللازم لطلبات الحكومة الألبانية ذات الصلة ولرغبتها الملحة في عودة الاستقرار إلى ألبانيا في أسرع وقت ممكن فلن يُعارض الوفد الصيني اعتماد مشروع القرار.

ونحن نرى أن التسوية النهائية للمسألة الألبانية تتوقف على الشعب الألباني نفسه. ونتطلع إلى استعادة الاستقرار والهدوء إلى ألبانيا في أبكر وقت.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أطرح الآن للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1997/260 في صيغته المنقحة شفويا في شكله المؤقت.

أجري التصويت برفع الأيدي.

المؤيدون:
الاتحاد الروسي، البرتغال، بولندا، جمهورية كوريا، السويد، شيلي، غينيا - بيساو، فرنسا، كوستاريكا، كينيا، مصر، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

المعارضون:
لا أحد.

الممتنعون:
الصين.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي: ١٤ صوتا مؤيدا، ودون معارضة أحد مع امتناع عضو واحد عن التصويت. إن مشروع القرار، في صيغته المنقحة شفويا في شكله المؤقت، اعتمد بوصفه القرار ١١٠١ (١٩٩٧).

لا يوجد متكلمون آخرون على قائمتي. بذلك اختتم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

وقبل رفع الجلسة أود أن أشكر جميع الحاضرين هنا هذه الليلة - أعضاء مجلس الأمن، وأعضاء آخرين في الأمم المتحدة، وأعضاء الأمانة العامة - على التزامهم وصبرهم. وآمل في أن تكون لهم جميعا نهاية أسبوع هادئة يستحقونها.

رفعت الجلسة الساعة ٢٠/٥٥